

7698

# La nit dels Ignocents



## Los municipales burlats

SAYNETE EN UN ACTE Y EN PROSA

ORIGINAL DE

R. RAMON Y VIDALES

Estrenat ab éxit en lo *Teatre Catalú* (Romeu)  
la nit del 28 de Desembre de 1901



**Pren UNA pesseta.**



BARCELONA

ANTONI LÓPEZ, EDITOR, LLIBRERIA ESPANYOLA

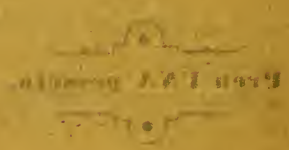
20, Rambla del Mitj, 20

1902

La nit dels Japonecs

Los municipals butats

AVVERTIMENT DELS LECTORS  
D'ESTE LIBRE  
R. RAMON Y CAPELLA  
PROPRIO DEL AUTOR  
D'ESTE LIBRE



Barcelona  
Imprenta de J. Vicens i Vives  
Carrer de la Fontana, 10  
1888

LA NIT DELS IGNOCENTS

Ó

LOS MUNICIPALS BURLATS



# La nit dels Ignocents



## Los municipales burlats

SAYNETE EN UN ACTE Y EN PROSA

ORIGINAL DE

R. RAMON Y VIDALES

Estrenat ab éxit en lo *Teatre Catalá* (Romea)

la nit del 28 de Desembre de 1901



VENDRELL

Imprempta RAMON GERMANS Y NEBOT, Teatro, 18

1902

# REPARTIMENT



MATILDE. . . . .	SRA. PARREÑO.
SRA. RITA, llevadora. . . . .	» MORERA.
CARRASCO, municipal. . . . .	Sr. GOULA.
PINILLOS, municipal. . . . .	» VIRGILI.
MANEL. . . . .	» SANTOLARIA.
PEPE, estudiant. . . . .	» DOMENECH.
EMILIO, estudiant. . . . .	» ANTIGAS.
UN DRAPAIRE. . . . .	» MANSO.
UN SERENO. . . . .	» ROS.

## **Direcció artística, Sr. Goula.**

Dreta y esquerra las del actor.

---

Aquesta obra es propietat de son autor, qui 's reserva tots los drets.

D. Joan Molas y Casas, qual despatx se troba en lo carrer del Hospital, número 12 y 14, pis segon, Barcelona, y los seus corresponsals, son los únichs encarregats de concedir ó negar lo permís pera la representació y del cobro dels drets de propietat.



## ACTE ÚNICH

Recolsada d' un carrer irregular del Barcelona antich, que continúa cap al foro á la part dreta; de cara al públich, casa ab porta escaleta practicable, que estarà oberta, y balcó ab un lletrero que diga *Comandrona* ab la creu corresponent. Aquest edifici es continuació d' altre carrer que figura segueix cap á la esquerra, al que hi fa cantonada l' edifici lateral d' aquest costat, en quins baixos hi ha un *Cuartelillo* de municipals, ab un fanal encés á la cantonada, puig es de nit. A la dreta edificis continuació del carrer que va cap al foro.

### ESCENA PRIMERA

Al aixecarse 'l teló la escena estarà deserta, sentintse la veu del sereno que canta las onze, y després canta, tot allunyantse, una cansó d' actualitat, y al mateix temps, per un altre indret, se senten uns cops de mans cridant al vigilant y una veu que respón: *¡Voy!...* A terra hi ha un barret vell.

CARRASCO, treynt lo cap á la porta del *Cuartelillo* estén lo bras y mira enlayre.

CAR. Pues señor, me apareix que llovizna...  
Hace una noche de diez mil diablos.  
(*Surt á guaytar per las cantonadas.*) No  
passa una alma... Qué es esto, un ba-

rret? (*Veyentlo y pegantli puntada de peu.*) Largo de ahí!... ¡Ay!... ¡Maldito seas!... (*Aixecant lo peu y aguantantse 'l balla una estona.*) Me ha partido l' ull de poll!.. Qué habrá dintre de este barret? (*Ho mira.*) Una piedra!... Esto será obra de algún granuja trincheraire. ¡Recristina, como me duele! (*Tira barret y pedra á la cantonada.*) ¡Etxem!.. Ya me habré constipat con este redemonio de fret, que ahora lo siento más por haberme dormido á la vora del brasero. ¡Brrru!... Caramba! Se me ha metido hasta los tuétanos interiores de mi presona sin respeto al uniforme. ¡Etxém!... Etxém!...

## ESCENA II

CARRASCO y PINILLOS, que ve pel carrer del foro.

- PINI. Dios te mate, Carrasco! parece que estás constipat.
- CAR. Mientras no pase d' un constipat, ray. Lo que me espantan son las pulmonías. Yo estaría bien servit que cogiese una.
- PINI. Llévala presa al Chutchat. Mayormen- te, es lo menos que puede arplegar un municipal estando de servicio en noches tan perras como la de avuy.
- CAR. Del mal al menos si nos dejaran tran- quilis.
- PINI. Por ahora nuestra circuncisión está so- segada como una basa de aceite. Ni los estudiantes de la dispesa de la señora



Llucia meten bullici como suelen meter cada nit.

CAR. Qué han de meter, hombre! si estarán á sus pueblos para pasar las Pascuas.

PINI. No pas todos. Han quedado dos ó tres, y de los mas bulliciosos y tarambanas. (*Ab énrasis.*) Me agrada estar enterat de las ocurriencias de nuestra circuncisión.

CAR. Etxém!... Etxém!... Entremos, Pinillos, que me da miedo el reliente de la nit.

PINI. Vamos: traigo mayormente un tros de butifarra que me ha regalado la cansaladera de la plazuela, y nos la vamos á comer al amor de la lumbre en paz y gracia de Deu.

CAR. No vendrá mal hacer pa y trago para calentar nuestras interioridades.

PINI. Entremos pues; y ya verás como la butifarra te cura el constipat.

CAR. Ho provarém, hombre; que redemonios.  
(*Entran al Cuartelillo.*)

### ESCENA III

MANEL, ve pel carrer de la dreta embossat ab la capa, inspeccionant ab misteri los edificis.

MANEL Sí, aquí es!... Lo Cuartelillo!... «Comadrona!...» (*Llegint lo rotul.*) Han sapigut escullir bé 'l siti, y sobre tot, la casa! ¡Una llevadora!.. Just! Qui sospitará d' una dona que á mitja nit entra á casa d' una llevadora?... Ningú: tothom pensarà que va á buscarla per... per lo

que 's necessita una llevadora. Donchs, la meva dona hi entrarà aquesta nit, y, per desgracia meva, no hi anirà per res d' aixó!... Ara comprench la seva insistencia en que 'm quedés fins demá á Vilanova... ¡Hipócrita!... ¡Perjura!... ¡Adúltera!... Pero no contava en que hi há amichs lleals que enteran als marits dels devaneos pecaminosos de las mullers; ni ha tingut en compte que podia plantarme aquí ab l' exprés de Valencia, arribant á l' hora precisa, justa, matemática per impedir... impedir?... Nó, per suprimir! vull trobarlos infraganti; vull matar!... Sí, vull matar; á ell d' un tiro, y á ella, ¡oh, á ella! l' agafo per la cabellera; arrossegantla la trech del cuarto, y, ¡zis, zas! una punyalada que li parteixi 'l cor; ella despres me demanará perdó, pero jo, cego de coratje y venjansa, ¡zis, zas! una altra punyalada que li atrevessi 'l coll y caurá degollada en mitj d' un bassal de sanch! Aixó faré! Vull que demá 'ls diaris portin en lletres grossas: «El crimen de anoche» «Crimen pasional.» «Doble homicidio por celos.» Y portin dibuixada aquesta casa malehida y 'l plano del pis, els retratos dels interfectes, lo meu y hasta 'l de la llevadora!... Sento passos... algú vé...  
(*Dos bultos, embossats ab capas, s' estacionan á la cantonada del carrer de la dreta.*)  
¿Será 'l fulano?... Retirémse!

(*Se'n va pel carrer de la esquerra.*)

ESCENA IV

PEPE y EMILIO. que son los dos embossats, y aviat  
UN DRAPAIRE

PEPE Es ell!...

EMI. Noy, que ha anat depressa: De la estació aquí hi ha casi mitja hora.

PEPE No 'm creya que arribés primer que nosaltres.

EMI. Y ella que no deurá tardar gaire.

PEPE Ves com ha fet cap á la estació per veure si arribava.

EMI. Sempre m' ho vaig pensar. Lo que 'm temia era qu' ells dos se vegessin.

PEPE Ca!.. Ja se 'n ha guardat prou ella.

EMI. Calla, que ve algú.

PEPE Será ella?... No, es un drapayre.

*(Un Drapayre, ab lo sach al coll, queda buscant per las cantonadas.)*

EMI. Aném, que no convé estarnos per aquí.

PEPE Aquest fanal fa massa claror.

EMI. Aixó ray, lo suprimirém.

PEPE Y 'ls municipals?

EMI. Pobres ignocents! Deuhen trobarse al primer són: quan siga hora ja farém ús d' ells.

*(Se n van pel carrer del foro.)*

ESCENA V

DRAPAYRE, aviat CARRASCO y PINILLOS y despres  
MANEL.

DRAP. Aquest parell també son drapayres com jo; ab la diferencia de que jo busco draps

y ells buscan... faldillas, segú. Los que passan per aquests carrers en tals horas de la nit, ó son drapayres, ó mossegas, ó tenorios de carreró, aixó no marra. Ara 'ls hi hauré fet nosa... bueno; ja me 'n vaig. Hi ha un manament que diu: «No destorbarás.» (*Va á fer mutis y veu lo barret.*) Hola, un barret! (*Lo recull.*) Bona pessa: un parell de rals sempre 'ls valdrá. Al sach! (*Lo fica al sach en lo moment en que vé un cop de pedra que trenca 'l fanal, que queda apagat.*) ¡Sant Antoni 'm valga!... Ay!.. ay!... (*Gemegant, posantse la mà á la cara. Surten los municipals.*)

CAR. Què ha sido?...

PINI. El farol roto y apagat!

DRAP. Ay!... oy!...

CAR. Un hombre! ¡Alto á la Autoridad!

DRAP. Si no 'm moch!... ay!...

PINI. (*Agasantlo pel bras.*) Has sido tú, granuja, quien ha roto el fanal?

DRAP. Senyor municipal; jo no soch cap granuja; soch un drapayre de bé: ni hi trenca may cap fanal, ni tampoch cap plat ni olla

CAR. Pues quien ha sigut?

DRAP. Nò ho sé: lo que sí sé es qu' un tròs de vidre m' ha ratllat la cara: ¿veuhèn?

PINI. Esto es prueba plena, indubitable, de que has sido tú, granuja, el autor del hecho de autos.

DRAP. No, senyor, créguim!

CAR. Anda, anda! Detenido al Cuartelillo y

- mañana à disposició del Chutchat.
- MANEL (*Que escollava desde la cantonada.*) Dispen-  
sin los representants de la Autoritat mu-  
nicipal.
- CAR. Caballero!... (*Saludant.*)
- MANEL Aquest home ha dit la veritat: no ha  
sigut ell.
- CAR. Entonces!...
- MANEL Ha vingut un cop de pedra; no sé d' hont  
ni qui l' ha tirada. (*Pero m' ho penso.*)
- PINI. Si usted lo asegura...
- MANEL Palabra de honor! (*Sino me 'l han tirat  
ja á can Pистраus.*)
- PINI. Entonces, res: ha sido mayormente un  
error judicial.
- CAR. Quedais libre, buen hombre.
- DRAP. Veuhen, com ja 'ls ho deya.
- CAR. Vamos, Pinillos?
- PINI. Vamos á continuar la partida de tute.  
Buenas noches, señores!
- MANEL Buenas!
- DRAP. Bona nit tinguin.
- CAR. (*Tot marxant.*) Acuérdate que te he acu-  
sat las cuarenta.
- PINI. No, hombre; que han sido las veinte en  
copas!
- CAR. Yo creía... (*Entran al Cuartelillo.*)

## ESCENA VI

MANEL y DRAPAYRE

- DRAP. No 'l coneix no més que per servirlo;  
pero disposi de mí. Li quedo agrahidis-  
sim.

- MANEL Vos prencn l' envit. Voleu ajudarme en lo que us diré?
- DRAP. Ja pot manar.
- MANEL (*Ab molt misteri.*) Ja qu' heu de se'l meu confident, vull fervos sabedor d' un secret que 'm rosega l' ánima!
- DRAP. Diguí y no temi, que jo...
- MANEL La meva dona... m' enganya!
- DRAP. Aixó no es nou!
- MANEL Cóm!... Qué?... També vos sabiau!...
- DRAP. De la seva? No, senyor: sino la conech. Vull dir, que no es nou aixó de que hi hagi donas que pasturin á fora del seu hort. La meva també me la fregia, y...
- MANEL Qué vareu fer?
- DRAP. Quan ella s' adoná de que jo ho sabía, va tocar pirandó ab lo seu flavio, que era escombriayre.
- MANEL Y 'ls vareu buscar, y al trobarlos!... (*ab misteri.*) los vau matar! ¿veritat?
- DRAP. Ca!... ni 'ls mils! Lo que vaig matar si-gué un pollastre per celebrar la fugida d' ella, que no deixava may la *mante-llina*, y no pas per anar á missa.
- MANEL Y l' honor?
- DRAP. I' honor?... En que 's menja aixó, ab cullera ó ab forquilla?
- MANEL Veig que per aquest rengló no 'ns entendríam. Aném al cas. La meva dona ha de tenir una entrevista á mitja nit ab un cert fulano, que no conech, á casa d' una llevadora, que viu aquí. (*Senyalant la casa.*)
- DRAP. Aixó de las llevadoras... Vagi dihent.

MANEL Y jo vull sorprendre 'ls infraganti, y per no errar lo cop, necessito qui 'm vigili la casa, ja que comprendreu que á mí 'm fora difícil, puig m' exposaria á ésser vist y conegut.

DRAP. Comprench. Ningú millor que jo, que ab lo sach al coll, tot furant per aquests recons...

MANEL Angela! Vos podreu enterar de la entrada dels aucells á la gabia.

DRAP. Y un cop hi siguin...

MANEL Vindreu al cafetin del Micaló, ¿sabeu? al cap del carrer.

DRAP. Prou que 'l sé.

MANEL Que allí us esperarè.

DRAP. Ni cap gat hi veu tant com jo hi veig de nit, y ni un ratolí entrarà á casa la llevadora que jo no 'l vegi.

MANEL Aném, donchs, puig encara es d'hora y us donaré instruccions.

DRAP. Cregui que si 'l contrabando hi es, no s' escapa; vá al sach.

*(Se 'n van pel carrer del foro.)*

## ESCENA VII

MATILDE, ve pel carrer de la esquerra, va molt tapada y percatantse de que la vegin.

MATIL. Sí, aquí es!... Lo Cuartelillo! . . Quina fosquetat... *(Mirant los edificis.)* Ah! aquí viu la llevadora... ¡A casa una llevadora!... Deu tenir tan poca vergonya com pocas parroquianas ab qui exercir lo seu sagrat ministeri, puig si tingués fey-

na del ofici no faria de... d' aixó que fá! de Celestina! que pot ser se 'n diu y tot. Mira 'l meu home y que bé sab combinar las cosas!... y tan ben dissimuladas! Per venir de casa á aquí, que no hi há ni quatre cents passos de distancia, ha anat á passar nada menos que per Vilanova! Poch s' ho deu pensar ell que l' hagi vist arribar ab l' exprés de Valencia!... La veritat, quan hi llegit la carta en que m' ho deyan, no ho volia pas creurho, pero al veure 'l arribar, las alas del cor y l' ánima m' han caigut als peus! Volia escométrel, pero m' hi contingut; vull sorprendre 'ls; vull esguerrar per sempre la cara d' ella, perque may més cap home se 'n pugui enamorar; vull treure 'ls ulls á ell perque no pugui mirar á cap més dona, y á la llevadora!... oh, á la llevadora! lo menos que li llevarè jo será.. lo monyo! Quina llástima, tot justament ahir vaig tallarme las ungias; pero vaig ben preparada: á cada cap de dit dels guants hi he colocat una agulla doblegada per poguer fer bona feyna! (*Fent acció d' esgarrapar.*) ¡Ay, de la cara que hi arribin las meas mans! quedarà més dibuixada que la d' un indi!... Aném á regoneixe 'l terreno. (*Al dirigirse á cala llevadora lo Drayre quayta á la catonada del carrer.*) Veig que no m' han enganyat al dirme que trobaria la porta oberta. Entrém!

(*Entrá á dins.*)



ESCENA VIII

DRAPAYRE, y luego PEPE y EMILIO.

DRAP. Hola!... Ja tenim la *pàcara* á la gabia. ¿Haurá entrat ja 'l *pàcaro*? Farém lo sonso per aquests voltant, y si dintre un rato no 'l veig entrar, serà que ja s' hi deu haver ficat y avisarém al senyor Manel... Ve algú... Retirémse.

*(Ho fa per la esquerra. Pepe y Emilo venen per la dreta, tot enrahonant.)*

PEPE Quedém aixís: m' esperarás á la dispe-  
sa, ahont vindré jo tan aviat hagi complert la comissió del regidor senyor Unglada... ja, ja, ja!... *(Rient.)*

EMI. Veyám si surtirá tot tal com pensas.

PEPE Tot anirá al pel.

EMI. Me 'n vaig, donchs, y entesos, eh?

*(Se n vá.)*

PEPE Entesos! Ara, jo, á cumplir la comissió.  
*(Desde la porta del Cuartelillo.)* Se puede?  
*(Una veu respón: Quién?... Adelante! Pepe entra.)*

ESCENA IX

MATILDE, que surt de la casa

MATIL. No crech que hi sigan encara. Hi escoltat á la porta del pis y quietut completata... Sota la escala hi descobert un recambró que vindrá molt bé per amargarmhi. Allí 'ls esperaré!... ¡Eh?....  
*(Guaytant al Cuartelillo.)* ¡Los munic-

pals!... ¡Ay, pobre de mí, ahont m' amargaré!... Allunyemse per un moment!...

(*Faig pel carrer del foro, tapantse ab lo mocador.*)

## ESCENA X

CARRASCO, PINILLOS y PEPE.

PEPE Si, si; no es cosa d' entretenirshi. Lo senyor Unglada ha sapigut que la senyora Rita es una de las llevadoras més entesas de Barcelona, y m' ha donat ordre de venirla á buscar immediatament.

PINI. Ya lo creo que es de las más entendidas. A mi me llevó...

PEPE A vosté?... (*Rient.*)

PINI. Mayormente, no, hombre; á mi mujer: que se le presentaba el parto algo travessé.

PEPE Ygual que á la senyora del regidor senyor Unglada.

CAR. Pues voy á subir al pis, que la senyora Rita siempre deja abierta la puerta de la calle para casos de urgencia, y en tanto usted va por el senyor doctor y así avanzaremos feyna.

PEPE Aixó! y vosté mateix pot acompanyar á la senyora Rita.

CAR. Si, senyor; y no me moveré de la casa del senyor rechidor por si se me necesita. Pues no faltaba más!

PEPE No me entretinch més.

CAR. Vachisen descansat! Yo voy enseguida.

- PEPE Buenas noches, pues!... (*Tot marxant per ahont ha vingut.*) (Han picat l' am!)
- PINI. Buenas las tenga usted!
- CAR. Voy á desempeñar la comisión inmediatamente.
- PINI. Siendo cosa de un rechidor...  
(*Lo Drapayre treu lo cap á la cantonada.*)
- CAR. Sentiría que la señora tuviese que esperar.
- PINI. Ve, pués; ya me explicarás despues como ha anat.
- CAR. Si, si; voy, que estará impaciente. Buenas noches! (*Entra á casa la llevadora.*)
- PINI. Adios!... Aah!... (*Badallant.*) Voy á ver si me tiro una siestecita.  
(*Entra al Cuartelillo.*)

## ESCENA XI

DRAPAYRE, ab extranyesa, tot fentse creus.

- DRAP. ¡Reyna santíssima!... ¡un municipal!... ¡Ah!... Vaja, que las donas tenen uns capritxos!... Ves qui hauría dit que 'l flavio de la senyora fos un municipal! Ell se creu que 's tracta d' un estudiant ros y guapet de la dispesa de devant de casa seva. No n' está poch lluny d' oscas!... Oh, y la complicació que aixó li reporta! No n' hi ha poca de diferencia, tenirselas d' haver ab un estudiantet magrissó, ó ab un municipal ferrenyo, que per lo guerrero que demostra ser deu portar un sabre més esmolat!... Ay!

ay, ay, ay, senyor Manel, que no li surtirán los comptes! ¡Sant Antoni 'l guardi de pendre mal!. . Aném á avisarlo, que 'l pobre deu estar impacient. Quan sabrá qui es lo galan de la dama!... (*Va fent mutis cap á la dreta.*) Ja, ja, ja! .. ¡Un municipal!...

## ESCENA XII

SERENO, y después SRA. RITA y CARRASCO.

Queda un moment la escena sola, sentintse 'l Sereno que ve cantant una cansó d' actualitat; al ésser á la cantonada para la cansó y canta l' hora.

SERENO ¡Las once y media!... sere... Ay, no!... ¡nublado!... Sempre m' equivoco! La costum de dir sereno, sereno y sereno, quan está nublado, ¡sereno que te crió!  
(*A travessa la escena reprenent la cansó de avans y desapareix Venen Sra Rita y Carrasco.*)

CAR. Sereno, Sereno!...

RITA Com si li digués Llucia! Com va cantant no 'l sentirá pas.

CAR. Nos habría acompanyat, pues estos rincons están muy oscuros.

RITA Si que 's fosch; y 'l fanal apagat.

CAR. Lo han roto de un cop de piedra.

RITA No me 'n puch avenir de que tot un senyor regidor hagi pensat ab aquesta servidora!

CAR. Esto prueba que la fama del saber de usted se estiende com taca de oli por toda la ciudad.

- RITA Aixó sí; en quant á saber la obligació, una servidora no amaga la cara per la comadrona más pintada.
- CAR. Ya cal que saque usted á relucir toda su ciencia.
- RITA De aixó ja me 'n cuidaré una servidora.
- CAR. Le va en ello su reputación. Se empieza por la senyora de un rechidor y, quien sabe, otro dia puede ser la del Capitan cheneral.
- RITA No me 'n puch avenir!... Y que viu molt lluny aquet bon senyor del Ajuntament?
- CAR. No: á la entrada del Paseo de Gracia.
- RITA Encara com no ha mandat lo cotxu; per que suposo que sent regidor...
- CAR. Ya lo creo que tiene, y propio! Pero con el trasbals de la casa...
- RITA Y 'ls cavalls, pobrets, pot ser dormían, y quan los haurían despertat y guarnit...
- CAR. Eso será... Vamos, señora Rita? Porque no es cuestión de hacerles esperar.
- RITA Aném, aném!... ¡Ay, Senyor, qui m' ho havia de dir!...
- CAR. Arrópose usted bien, que el frio aprieta de valiente!
- RITA Ca! ni menos lo sento, y ab la alegría ni me 'l *escuchu!* (*Se 'n van per la dreta.*)

### ESCENA XIII

PEPE y EMILÍO, trayent lo cap á la cantonada esquerra, y després MANEL y DRAPAYRE.

PEPE Qué tal?

EMI. Barba, noy! tot marxa com una seda.

- PEPE Pobre senyora Rita, tan cofoya com hi va! Ja, ja, ja!...
- EMI. Pobre dona, quina desilució tindrà!
- PEPE Y 'l senyor Unglada, quina sorpresa!
- EMI. Quina enrabiada pendrà! ja, ja, ja!...
- PEPE Aném á preparar la bomba final.
- EMI. Haurá sigut una nit ben aprofitada!  
*(Se 'n entornan tot rihent. Venen Manel y Drapayre; aquest seguint á aquell.)*
- MANEL ¡Un municipal!... ¡Rebaixarse fins á un municipal!... *(Ab gran desasossego.)*
- DRAP. Calma, calma senyor Manel!
- MANEL Pero, esteu ben segur de que era un municipal?
- DRAP. Seguríssim. Li torno á dir que n' han surtit dos del «Cuartelillo», y l' un ha dit: Que vagi bé; y l' altre ha contestat: Hi vaig, que no s' impacienti; y l' un ha dit: Ja m' esplicarás cóm ha anat la cosa; y l' altre s' ha ficat á cala llevadora y l' un al «Cuartelillo; y ella ja feya estona que hi era.
- MANEL ¡Y jo m' estich encara aquí!... ¡y no hi exterminat ja al batalló dels Xanxas!... Necessito sanch!... ¡matar!...
- DRAP. Mati un pollastre, créguim: fassi com jo.
- MANEL Vos no teniu sanch!
- DRAP. Que no tinch sanch, y encara 'n porto la galta bruta del tall que m' ha fet lo vidre del fanal?
- MANEL ¡Aneu á la porra!... Estich determinat!
- DRAP. Pero, escolti!... Trobará la porta del pis tancada, y si truca...
- MANEL Veritat, no m' obrirán. No hi fa res,

esperaré en lo replá, y aixís que surtin,  
¡pim, pam!... quatre tiros y llestos!

DRAP. Está determinat?

MANEL Del tot!

DRAP. Donchs, bona nit tingui... ó mala! com  
vulgui.

MANEL Se 'n aneu?

DRAP. Me sembla que ja hi acabat la feyna.

MANEL Fins á demá, donchs.

DRAP. Demá?... y, ¿ahont lo podré veure?

MANEL A la presó... ó al cementiri!

DRAP. Currienta!... Alanta!

MANEL Adeu siau!

DRAP. (*Ap. tot marxant.*) Demá á primera hora,  
compraré 'l diari.

#### ESCENA XIV

MANEL, sol.

MANEL Per fi; ha arribat l' hora solemne!... Lo  
revolver? .. (*Palpantse.*) Aquí 'l porto.  
Lo punyal?... també. L' un, aflat, l' al-  
tre carregat; las mans frisosas per es-  
grimirlos, y la veu de la venjansa me  
está dihent: ¡Mata! .. ¡extermina!... ma-  
ta sens parar fins que 'l municipi, per  
falta de personal, tinga d' obrir nova  
recluta pera refer de cap y de ncu lo  
cos de municipals!... Se 'n parlará de la  
nit del 27 al 28 de Desembre! Son recort  
eclipsará 'l de la famosa nit de Sant Da-  
niel!... Qué espero?... tot está á punt!...  
Sí, estich resolt! Prou lamentacions; ha

arribat l' hora de obrar; del extermini!...  
¡A dintre!... (*Resolt, y en actitud trágica,  
entra á la escaleta.*)

### ESCENA XV

MATILDE, ve á temps per veure entrar á Manel á la  
casa, fent acció d' aconseguir-lo, pero 's deté.

MATIL. ¡Ah, pilló!... ¡Mal home!... No, que va-  
gi; no es hora encara! A tú ja t' atrapa-  
ré sense corre. A ella, á ella desitjo arre-  
plegar entre mas urpas!... Haurá entrat  
ja? Sentiria no poguer acariciarli la ca-  
ra primer qu' ell! ¡Ay, ab quin gust m'  
hi rabejaré!... No perdém temps, que  
podria venir y veure 'm y tot se tiraria  
á perdre. Los guants? (*Los porta posats.*)  
Están ben cordats. Las agullas? (*Pal-  
pantse las puntas dels dits.*) A son puesto  
y frisosas per acariciar la cara de la  
maturranga del meu home!... ¡Tinch de  
fer tal escarment que 'l recort d' aques-  
ta nit serveixi de calvaguardia á las do-  
nas casadas ab homes estrafalaris y li-  
bertinos!... Prou lamentacions! A obrar!  
¡Al recambró de sota l' escala!...

(*Se fica corrents á la escaleta.*)

### ESCENA XVI

PINILLOS, guaytant desde la porta, y despres SENYO-  
RA RITA y CARRASCO.

PINI. Qué redemonios passa esta nit por estos  
carrés? Rumores y más rumores y enra-



honamientos! (*Surt à guaytar per las cantonadas.*) Mayormente, no parece sino que esta calle se ha convertido en recibidor de la puerta del infierno. No he podido romper el sueño en toda la nit. Al primero que vuelva à escandalizar por aquí, lo meto en chirona! ¡Caramba!

(*Se sent à la Sra. Rita y à Carrasco que venen enrahonant ab gran acalorament.*)

Eh?.. Más escándalo todavía? Quién vá!

RITA Deu meu, Deu meu, quin afront!...

CAR. Pero, señora Rita!...

PINI. Ah, soys vosotros? Ya está listo?

RITA Tota la culpa la te vosté!

CAR. Pero, señora Rita!...

PINI. Qué ha sido ello?

RITA Quín afront!... En vinticinch anys de exercir honradament la professió de comadrona, no m' havia sucuhit un xasco tan botxornós!... (*Casi plorant.*)

CAR. Crea V. que yo...

RITA Calli, calli, que no te disculpa ni perdó de Deu!

CAR. Por Dios, señora Rita!

RITA Vostè havia de serciorarse degudament avans d' exposar á una servidora á un ridicul tan afrentós!

CAR. Pero, cree usted que yo?...

RITA Jo no crech res y ho crech tot!

PINI. Pero, en fin, qué ha sido ello?

CAR. Que no ha habido tales carneros! Es decir, tal rechidora parturienta.

PINI. Cómo, un engaño!

RITA Si, senyor; un engany, una infame burla

que demãnda justicia, un cástich exemplar!

PINI. Entonces aquel joven...

CAR. Ha sido un mito! un tunante!

RITA. Aquest afront, no'l podré pas resistir!...  
(*Plorant.*) Me portará al sepulcre!...

CAR. Afigúrate tú que llegamos á la casa y lo encontramos todo tancat y barrat. Llamo, y nos abre el portero que esperaba á los señores, y al decirle á lo que íbamos, se pone á reir como un chimple.

RITA. Y lo més botxornós ha sigut qu' en aquell moment han arribat el senyor y la senyora, y al enterarse del per qué hi anavam, s' han posat fets unas fúrias, porque han cregut qu' era una burla que se 'ls feya, puig en vint anys que portan de matrimoni, no han necessitat may cap llevadora!

CAR. Claro! como que no han tenido nunca ningún hijo!

PINI. Habrán creido que era una indirecta.

RITA. Aixó vosté havia de saberho. (*á Carrasco*)

CAR. El qué?...

RITA. Que la senyora no podía trobarse en los moments critichs, porque...

CAR. Pero, señora Rita, aun me hará enfadar! He de estar yo enterat de ciertas interioridades que...

RITA. Un municipal deu saberho tot; majorment, tractantse de personas públicas, com son un regidor y la seva senyora!

CAR. Estariamos frescos que tuviésemos de estar enterats de tales cosas!

- PINI. Eso es decir disbarats, señora Rita!
- RITA. Pero, vamos á veure: la persona que ha vingut, la coneixen?
- CAR. No, señora; pero ya le he dicho que me había inspirado la más grande confianza.
- PINI. No atino á qué redemonios viene á parar esa burla.
- CAR. Mañana abriremos una ancha información para depurar...
- RITA. Sí, señor, sí; porque aixó no pot pas quedar aixís.
- CAR. Yo le prometo que cogemos el hilo y que llegaremos hasta el cap-de-vall.
- PINI. Vaya!... pues no faltaba más!... Y ahora, retírese señora Rita, que está tremolando de frío.
- RITA. Sí, sí; vaig á descansar... Ay, Señor!... ¡Quin afront!... May me havia passat un cas tan botxornós!... Bona nit tinguin!
- (Entra á casa seva.)*
- CAR. Buena la tenga usted!
- PINI. Que descanse!

### ESCENA XVII

- CARRASCO y PINILLOS, y aviat SRA. RITA, MATILDE y MAIN EL
- CAR. Mira tú que pasan ciertas cosas esta nit!
- PINI. Yo tambien vengo notando cierta anormalidad en el barrio, que me dá muy mala espina!
- CAR. No atino quien...
- (Se senten dintre de la escaleta crits y terrabastall y la veu de la Sra. Rita cridant: ¡Socorro!... ¡Lladres!..)*

PINI. Qué es esto?...

CAR. Corramos!...

*(Al dirigirse cap à la escaleta, surt corrents la senyora Rita esparverada y descomposta, perseguida per Matilde y darrera d'ellas Manel. Matilde arriba à agafar à la senyora Rita pel bras y Manel à Matilde)*

RITA Socorro!... socorro!...

MATIL. No t'escaparás, mala bruixa!...

MANEL Perjura!... Dona adúltera!...

CAR. Eh!... ¡Alto à la Autoridad!

PINI. Darse presos!

*(Se interposan separantlos: Carrasco entre Rita y Matilde tenint agafada a aquesta del bras, y Pinillos entre Matilde y Manel aguantant à aquest.)*

MATIL. No m'hi esperavas à mi, veritat? *(à Rita volentseli tirar à sobre.)*

RITA Aguántila!...

CAR. Eh!... Quieta ahí!...

MANEL Tú sí que no t'ho devías pensar trovar-mhi à mí! *(à Matilde, volent escometre-la.)*

PINI. ¡Quieto, de lo contrario!...

MATIL. A tú sí, que t'hi sabia!

MANEL Jo sí que hi vingut per tú!

MATIL. Vii!... ¡Embustero!... *(Desprenentse del municipal y tirantseli à sobre.)*

CAR. Eh!... ¡Alto, alto!.. .

PINI. Quietos ahí, ó les agarrotamos à los dos!

*(Los municipales els separan, quedant entre 'ls dos. La senyora Rita se queda tremolosa y gemegant arrambada à la paret.)*

RITA Ay!... Aixó es una fúria del infern!

ESCENA XVIII

Los mateixos y SERENO, que ve corrents.

SERENO Qué passa? Qui es que demana socorro?

CAR. Siempre arriba á tiempo!

RITA Ay, Sereno!... (*Amparantshi.*)

SERENO Qué es aixó, senyora Rita?

(*Rita y Sereno forman grupo á la dreta y 'ls demés á la esquerra.*)

MATIL. A tú, (*á Manel.*) te treuré 'ls ulls!... Y á tú, (*á Rita.*) mala bruixa, te rentaré la cara ab sabó d' oli de vidriol!

RITA Aquesta dona s' ha alocat!

MANEL No 'n fassi cas...

CAR. No permito insultos!

MATIL. Aixó faltava!... Que la Autoritat abonés á la murranga del meu home!

RITA ¡Jesús, María y Joseph!

SERENO Qué diu aquesta dona?

CAR. Si continúa usted insultando...

PINI. Le pondremos una mordaza.

MANEL No se la escoltin; no 'n fassin cas!

MATIL. Just!.. despres d' haver sigut 'l causant..

RITA Deu meu, Deu meu; jo murranga!...

SERENO Sosseguis, senyora Rita, Sosseguis.

MANEL No 'n fassi cabal, senyora; vol dissimular. Ella, ella tenia una cita á casa d' aquesta mala donota de llevadora que viu aqui 'l devant.

RITA ¡Sant Antoni; citas á casa meva! (*Plora.*)

PINI. Repórtese usted!

CAR. Esta senyora es una comadrona honrada

SERENO Sosseguis, senyora Rita, sosseguis.

- MANEL Aquesta dona es la llevadora?  
MATIL. Es á dir, que no es... Es igual; es la encubridora!
- CAR. Basta ya!...  
PINI. Habráse visto insolentes!...  
MATIL. Deixíumela per mí, que li explicaré un quènto! (*Va per tirárseli á sobre.*)
- RITA Deteniula!... Deteniula!...  
SERENO (*Amparant á Rita.*) Atrás, ó d' un cop de xusso!...
- CAR. Quieta ahí!...  
PINI. Es una furia.  
MANEL No 'n fassin cas; ho fa per dissimular.  
MATIL. Encara gosas á calumniarme?  
CAR. Quietos todos!... (*Dominant á tots ab un gran crit.*) Y callarse! A ver si se esbrina este lío; pues supongo habrá aquí un malentés.
- MANEL Un malentés?... Romansos en aquesta hora, senyor municipal?  
CAR. Qué quiere usted decir?  
MANEL Que vol que li dongui recreyo á las orellas?  
MATIL. No 'l cregui, senyor municipal!  
CAR. Callarse digo!...  
MATIL. No dirá més que mentidas!  
CAR. Basta ya!... Continúe usted.  
MANEL (*A ella.*) Que 't sab greu que enrahoñi? Donchs ho faré, perque vegis que estich enterat de tot. La cita la tenías ab un municipal!
- MATIL. ¡Embustero!... ¡Vil!... ¡Calumniador!... (*Plorant ab gran desconsol.*) ¡Jo ab un municipal!...

SERENO ¡Un municipal!... ¡Quinas gangas que arreplegan!... Vaig á consolarla... (*Corre al seu costat.*) Sosseguis; pot ser no será veritat.

(*La Sra. Rita ha quedat fentse creus escandalisada. y 'ls municipals sorpresos mirantse mutuament.*)

CAR. Eres tú?

PINI. Yo, nó! y tú?

CAR. Tampoco!

MANEL Donchs, es un dels dos! Vostés sabrán qui es el que ha surtit del Cuartelillo y s' ha ficat á casa de la senyora.

CAR. Ah, vamos!... Ya lo decía que habia aquí un malentés! He sido yo.

RITA Pero ha vingut á buscarme per anar á casa d' una partera.

CAR. Que por cierto no había tales carneros, y todo ha sido una burla, como puede serlo, por lo que voy entendiendo, lo que á ustedes está passant.

MATIL. Jo ab un municipal!...

SERENO Sosseguis, dona, sosseguis!

PINI. No se despaciente, que puede sea todo agua de borraches.

CAR. Vamos á ver: Vayan explicándose por riguroso turno. Empiece usted. (*á Manel*)

MANEL Ab quatre paraulas haurè enllestit. Aquest matí hi anat á Vilanova, y allí hi rebut una carta, qu' es aquesta, (*ensenyantla.*) en la que 'm diuhen: la teva dona t' enganya...

MATIL. Aixó es una calumnia!... ¡Embustero!...

CAR. Por Dios, señora!... Después se le oirá

- á usted.
- MATIL. No hi passo per aixó!
- CAR. Asi no nos entenderemos!... Continúe.
- MANEL Per abreviar: me diu la carta que á mitja nit se havia de veure ab lo seu amant á casa d' aquesta senyora.
- RITA ¡Reyna Santíssima!... ¡A casa meva!
- MANEL Y que si me 'n volia convencer, vingués á Barcelona ab l' exprés de Valencia y podria atraparlos infraganti. Y ja ho veuhen; no m' han enganyat de res.
- MATIL. Donchs t' han enganyat del tot!
- PINI. Tambien me lo apareix á mí.
- CAR. Y á mí. Ahora oigamos á la señora.
- MATIL. També hi rebut una carta, qu' es aquesta, (*Ensenyantla.*) en la que'm diuhen lo mateix que á tú: que m' enganyas; que aquesta nit tens una cita á casa de la senyora...
- RITA Y van dugas!
- MATIL. Y que pera assistir á ella arribarias ab l' exprés de Valencia.
- MANEL Aixó 't diuhen!
- CAR. Si cuando yo lo decia!... A ver, vengam las cartas.
- MANEL Aquí te la meva. (*Donantla.*)
- MATIL. Y la meva.
- CAR. A ver, sereno; acuesta el farol.
- SERENO No fa gaire claror que se li acaba l' oli.

*(Lo Sereno fa llum á Carrasco que coteja las cartas. Matilde y Manel s' hi acostan ab curiositat. En aquest moment atravessan la escena d' esquerra á dreta, molt embossats y depressa, Pepe y Emilio de brasset ab un*



*altre que 'l portan al mitj, quedantse amagats a la cantonada del foro dreta )*

CAR. Lo que yo decía! Ha sido una burla que les han chugat!

MANEL Qué diu?...

CAR. Son escritas por una mateicha má.

MANEL Ja ho comprench!

MATIL. S' han burlat de nosaltres!

RITA Y jo hi sigut lo sach dels cops!

PINI. Todos hemos pagado la fiesta!

### ESCENA ÚLTIMA

Los mateixos, PEPE y EMILIO y l' *altre*, desde la cantonada, disputant ab acalorament.

PEPE Ets un embustero!...

EMI. Y tú un enredón poca vergonya!

PEPE Poca vergonya ho serás tú!...

CAR. Qué es esto?...

PINI. Quien vá!

*(Tots han quedat sorpresos y callats, mirant cap al lloch de la disputa. Quan los municipals se disposan acudir, sona un tiro seguit de ays y crits demanant socorro. Los que disputavan fugen deixantne un estès a terra embolicat ab la capa. Manel y las donas se hen ficat al Cuartelillo xisclant ab espant; lo Sereno toca i pito y 'ls municipals corren a dit lloch.*

CAR. ¡Un tiro!... ¡Un hombre muerto!... Pini-  
llos, á los asesinos!...

PINI. Quien sabe donde estarán ya!

SERENO Els hi pot fer un nús á la cúa!

CAR. Vengan; puede que no esté más que ferit!

*(Carrasco, Pinillos y Sereno voltan al suposat mort, y Matilde, Rita y Manel quaytan desde la porta del Cuartelillo.)*

- SERENO No 's belluga gens.  
PINI. Está embolicat con la capa  
CAR. Chirémosle y le quitaremos el abrigo.  
PINI. Carrasco, cógele por la cabeza y yo por los pies. *(Ho fan. Carrasco fa un crit d'horror, puig li ha quedat lo cap á la md.)*  
CAR. Por los clavos de Cristo!...  
PINI. Qué es ello?..  
CAR. ¡La cabeza separada del tronco!  
RITA ¡Jesús!..  
MATIL. ¡Quin horror! ..  
MANEL ¡Degollat!..  
*(Carrasco baixa portant lo cap á las mans. Los demés se li agrupan ab esglay.)*  
CAR. Pero, qué es esto? *(Ab gran sorpresa.)*  
Este cap no es de persona humana!  
SERENO Cóm?... Qué diu?... *(Acostanhi 'l llum.)*  
MANEL Donchs, qué es?  
CAR. Es... ¡una calabaza!  
*(Tots s'acostan y esclatan en una gran riallada. Los municipals quedan atontats)*  
PINI. ¡Una calabaza!... Y el tronco? *(Tots curren á veurho.)*  
CAR. ¡Maldición!... ¡Un monigote!..  
PINI. ¡Otro engaño!..  
*(Tornan á baixar tots, partintse de riure.)*  
CAR. Qué significan tantas burlas esta nit!  
PINI. Rifarse á la Autoridad!..  
SERENO Ja, ja, ja!... Ja hi caich!... Ja sé'l que es: aquesta nit... es nit de vigilia dels Sants Ignocents!...

- MANEL ¡Los Ignocents!... Ja, ja, ja!...
- RITA Veritat!...
- MATIL. Te rahó!...
- SERENO Quins plagas corren pel mon!.. Ja, ja!..  
(*Los municipals quedan com atontats. En aquest moment tornan á passar depressa pel foro Pepe y Emilio, rihent y cridant: ¡La llufa!... ¡la llufa!...*)
- CAR. Los burladores!... ¡A ellos!...
- PINI. Corramos!...
- MANEL Eh!... Deixeulos!
- CAR. Pero, quienes pueden ser?
- SERENO Qui vol que sigan, los estudiants de cala senyora Lluçia.
- MATIL. La dispesera de devant de casa!
- MANEL Ara ho comprench tot!
- CAR. Hay que perdonarles.
- MANEL Sí; com espero que 'ns perdonará també la senyora Rita
- RITA Ab una condició.
- MATIL. Aceptada per endavant.
- RITA Que quan necessitin comadrona, pensin ab una servidora.
- MANEL Li prometo: serém parroquians.
- PINI. Vaya, pues no faltaba más!
- CAR. Ahora, cada mochuelo á su olivo; y,  
(*Al públich.*) ¡por Dios, señores! que el Comandante no se entere de lo que nos ha pasado en esta *nit de Ignocents!*







DEL MATEIX AUTOR

1. El nombre de una capitula muni-

cipal de la casa de los señores de

Castilla, en un año de 1170.

2. El nombre de un castro de

Castilla, en un año de 1170.

3. El nombre de un castro de

Castilla, en un año de 1170.

4. El nombre de un castro de

Castilla, en un año de 1170.

5. El nombre de un castro de

Castilla, en un año de 1170.

6. El nombre de un castro de

Castilla, en un año de 1170.

## DEL MATEIX AUTOR

---

- A cal notari ó uns capitols matrimoniales desfets**, saynete de costums catalanas, en un acte y en prosa. . . . . 1 Pesseta.
- Ahont menos se pensa...**, comedieta en un acte y en prosa . . . . . 1 id.
- En Pau de la Gralla ó la festa major de la vila**, saynete de costums populars tarragoninas, en un acte y en prosa. . . . . 1 id.
- Lluyta de cacichs ó la elecció de regidors**, saynete de malas costums, en un acte y en prosa . . . . . 1 id.

De venda en la llibrería de A. López, Rambla del Mitj, 20, Barcelona, y en las principals llibrerías.